

las fuerzas británicas y que en opinión del Mediador de las Naciones Unidas pudieran mejorar la potencia militar relativa de las fuerzas armadas de Israel, serán puestas provisionalmente y durante la duración de la tregua bajo la custodia del Mediador.

2. Cuando las fuerzas militares inglesas anuncian al Mediador de las Naciones Unidas su intención de abandonar cualquiera de las zonas, instalaciones o controles anteriormente descritos, el Mediador de las Naciones Unidas solicitará del Gobierno Provisional de Israel que garantice que durante el período de tregua tales campos, instalaciones o control no serán usados por las fuerzas militares de Israel, sino con aprobación del Mediador de las Naciones Unidas.

3. El Gobierno Provisional de Israel se compromete a suministrar las fuerzas de policía necesarias para la protección de las zonas, e instalaciones mencionadas en la forma que determine el Mediador.

4. En lo que se refiere al campamento 153, las fuerzas de Israel que lo ocupan en la actualidad se retirarán antes de las 9 horas del 17 de junio de 1948, hora local y las fuerzas de Israel no volverán a ocupar ese campamento hasta el momento en que las autoridades militares británicas hayan evacuado Haifa o hayan informado al Mediador de las Naciones Unidas que no están en condiciones de garantizar la seguridad en forma satisfactoria.

DOCUMENTO S/847

Carta del 18 de junio de 1948, dirigida al Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria por el Presidente del Consejo de Seguridad y respuesta a la misma

[*Texto original en inglés*]

18 de junio de 1948

Refiriéndome a su carta del 17 de diciembre de 1947, tengo el honor de informarle que el Consejo de Seguridad en su 354a. sesión, celebrada el viernes 18 de junio de 1948, decidió, después de deliberar sobre la cuestión, designar un comité de tres miembros integrado por el Presidente y los representantes de Bélgica y de la República Socialista Soviética de Ucrania para que conferencien con el Comité de tres miembros del Consejo de Administración Fiduciaria sobre los arreglos que deben hacerse acerca de las funciones del Consejo de Administración Fiduciaria, respecto a las zonas estratégicas que se encuentran bajo el régimen de administración fiduciaria, en conexión con el adelanto político, social, económico y educativo de sus habitantes.

La primera sesión conjunta de estos dos comités podría celebrarse el martes 22 de junio de 1948 en el salón A3-138, si esta fecha es conveniente para usted.

Faris EL-KHOURI

Presidente del Consejo de Seguridad

Respuesta

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de fecha 18 de junio de 1948 en que me informa de la designación por el Consejo de Seguridad de un comité de tres miembros compuestos por

el Presidente y los representantes de Bélgica y la República Socialista Soviética de Ucrania, para que conferencien con el Comité de tres miembros del Consejo de Administración Fiduciaria sobre los arreglos que deben hacerse acerca de las funciones del Consejo de Administración Fiduciaria respecto a las zonas estratégicas que se encuentran bajo el régimen de administración fiduciaria, en conexión con el adelanto político, social, económico y educativo de sus habitantes.

El Comité del Consejo de Administración Fiduciaria estará formado por el Presidente y los representantes de México y Nueva Zelandia, y estoy de acuerdo que la primera sesión conjunta de los dos comités se celebre el martes 22 de junio de 1948 en el salón A3-138.

LIU CHIEH

Presidente del Consejo de Administración Fiduciaria

DOCUMENTO S/848/ADD.1

Comisión de Buenos Oficios para Indonesia: Tercer Informe Provisional al Consejo de Seguridad

[*Texto original en inglés*]

INDICE

	Página
Carta del 23 de junio de 1948 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por la Comisión de Buenos Oficios, con la que trasmite el Tercer Informe Provisional	52
Introducción	53
<i>Capítulo</i>	
I. Apreciación de la situación (S/848)	53
II. Trabajos del Comité Político	55
II. Trabajos del Comité Social y Administrativo ..	58
IV. Trabajos del Comité Económico y Financiero ..	59
V. Trabajos del Comité de Seguridad	61
VI. Otros asuntos tratados por la Conferencia	62

CARTA DEL 23 DE JUNIO DE 1948 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR LA COMISIÓN DE BUENOS OFICIOS, CON LA QUE TRASMITE EL TERCER INFORME PROVISIONAL

Batavia, 23 de junio de 1948

Tenemos el honor de transmitirle el Tercer Informe Provisional de la Comisión de Buenos Oficios. Este informe se presenta en virtud de la segunda de las resoluciones adoptadas por el Consejo de Seguridad en su 259a. sesión, celebrada el 28 de febrero.

La Comisión se permite llamar su atención respecto al hecho de que el Capítulo I del Informe fué remitido al Consejo de Seguridad por medio del telegrama de fecha 21 de junio. Se adoptó este procedimiento porque la Comisión deseaba poner en conocimiento del Consejo de Seguridad su apreciación de la situación tal como entonces existía, especialmente en vista de las modificaciones ocurridas desde la presentación de su segundo informe provisional que estaba entonces siendo discutido por el Consejo. La Comisión señala igualmente que sus telegramas de fecha 22 y 23 de junio, en respuesta al cablegrama del Presidente del Consejo de Seguridad de fecha 18 de junio, tratan de la evolución de

los acontecimientos después de la terminación de este informe.

(Firmados) T. CRITCHLEY (*Australia*)
R. HERREMANS (*Bélgica*)
C. DU BOIS (*Estados Unidos de América*)

INTRODUCCIÓN

El Tercer Informe Provisional de la Comisión de Buenos Oficios para Indonesia se presenta en virtud de la segunda de las resoluciones adoptadas por el Consejo de Seguridad en su 259.ª sesión, celebrada el 28 de febrero de 1948, en la cual se pide a ambas partes y a la Comisión de Buenos Oficios que mantengan al Consejo al corriente del progreso de los arreglos de carácter político en Indonesia. El informe fué presentado a las delegaciones de las partes siguiendo el procedimiento acordado que se expuso en la introducción al Segundo Informe Provisional (S/783) y toma en cuenta las observaciones formuladas por las partes. Es una continuación del Segundo Informe Provisional y resume las importantes actividades de la Comisión de Buenos Oficios con las delegaciones del Reino de los Países Bajos y de la República de Indonesia hasta el 11 de junio de 1948, incluyendo las que se relacionan con la aplicación del Acuerdo de Tregua, ya que la Comisión estima que todas estas actividades afectan el progreso de los acuerdos políticos.

I. APRECIACION DE LA SITUACION (S/848)

El 17 de enero, las partes firmaron el Acuerdo de Tregua a bordo del buque de la marina de los Estados Unidos de América *Renville*, y adoptaron doce principios como base de las discusiones encaminadas a lograr un acuerdo de carácter político. Dos días más tarde aceptaron seis principios adicionales que tenían el mismo objeto. Durante los cinco meses pasados, la Comisión se ha esforzado por ayudar a las partes en la conclusión del acuerdo político al cual han de servir de base los dieciocho principios del "Renville" y que a su vez servirán para la creación de los Estados Unidos de Indonesia y de la Unión Neerlandoindonesia. Quedan por resolver algunos problemas importantes y delicados. Estos problemas se refieren a tres periodos: I. Período Actual (comprendido entre la firma del Acuerdo del "Renville" y la firma del acuerdo político), II. Período de transición (comprendido entre la firma del acuerdo político y la transferencia de la soberanía de los Países Bajos a los Estados Unidos de Indonesia) y III. Período Final (después de la creación de los Estados Unidos de Indonesia y de la Unión Neerlandoindonesia).

Estos problemas, considerados siguiendo el orden de los correspondientes periodos a los cuales pertenecen, son los siguientes:

I. Problemas referentes al periodo actual

a) Problemas derivados del Acuerdo de Tregua:

En la época de la firma del Acuerdo de Tregua, la Comisión tenía la esperanza de que la vida económica, política y social común resurgiría en las islas afectadas por las divergencias (Java, Madura y Sumatra) o que, por lo menos, habría

un retorno parcial a las condiciones de normalidad. No ha sucedido así. Las disposiciones militares de la tregua han sido aplicadas todo lo bien que podía razonablemente esperarse o aún mejor, aunque ambas delegaciones, especialmente la delegación de los Países Bajos, han estado informando ciertas violaciones del Acuerdo de Tregua, en particular casos de infiltración con propósitos de espionaje o intimidación. El problema se complica por los rígidos controles aplicados al movimiento de las personas a través de la línea de *statu quo* (línea de demarcación que separa los territorios sometidos al control de los Países Bajos de los que se encuentran bajo el control de la República) y que son contrarios a lo que la Comisión esperaba que surgiría como consecuencia del Acuerdo de Tregua.

El éxito alcanzado por la tregua quedó elocuentemente comprobado en febrero con la evacuación de 35,000 combatientes republicanos que se encontraban detrás de las posiciones avanzadas de las fuerzas neerlandesas y que fueron evacuados hacia el territorio controlado por los republicanos. Gracias a la tregua, se pudo obtener también la liberación de un gran número de prisioneros de guerra. La evacuación de las familias del personal militar de una de las partes fuera del territorio controlado por la otra se encuentra también en ejecución. Conviene señalar igualmente que los miembros de la delegación de los Países Bajos pueden circular libremente en Jogjakarta y los de la delegación republicana en Batavia, que se mantienen oficinas permanentes republicanas en Batavia y que en las zonas desmilitarizadas a lo largo de la línea de *statu quo* no han faltado ejemplos de cooperación y buenos sentimientos entre las fuerzas de policía y que se ha desarrollado algún comercio local de trueque a través de la línea de *statu quo*. Desde los demás puntos de vista, los resultados del Acuerdo de Tregua no han correspondido a nuestras esperanzas.

Aunque se han logrado importantes acuerdos en principio para la reanudación de las relaciones comerciales normales entre los territorios sometidos al control de la República y los demás territorios, no se puede señalar en la actualidad un aumento importante en el volumen del intercambio comercial dentro y fuera del territorio controlado por la República. No será posible tal aumento más que si los acuerdos se aplican de manera satisfactoria. La Comisión no cree que estos acuerdos puedan ser puestos plenamente en práctica hasta que no se logre un acuerdo de carácter político. Sin intentar determinar las diversas causas, puede señalarse que hay gran escasez de ciertos productos importantes, especialmente medicinas y, en algunos casos, alimentos, que representan un problema para la República según informes recibidos de los asesores militares. Además de no haber conseguido lograr, hasta ahora, la reanudación del intercambio comercial normal, la tregua no ha conseguido tampoco que los miembros de una de las partes que se encuentran en territorio controlado por la otra, puedan disponer de los medios necesarios para expresar libremente sus opiniones políticas. Además, aunque se esperaba que, gracias a la tregua, se lograría una ampliación progresiva de las zonas desmilitarizadas a cada lado de la línea de *statu quo* — la Comisión tenía la esperanza de conseguir que los ejércitos se retiraran a sus respectivas guarniciones — no se ha realizado

ninguna ampliación de dichas zonas. Los consejeros militares de la Comisión han opinado en contra de la ampliación de las zonas considerando que constituyen "zonas muertas" desde el punto de vista económico, mientras que el mando neerlandés asevera que la continuación de las infiltraciones y de los actos de sabotaje hace imposible tal ampliación. Los Países Bajos invocan la misma razón para confiar a sus fuerzas militares las labores de policía en las zonas desmilitarizadas, aunque la Comisión cree que, en la zona republicana, el personal militar ha sido casi completamente reemplazado por la policía civil. El empleo de personal militar para las labores de policía fué permitido por el Acuerdo de Tregua. Aunque la República ha declarado que desmovilizó a 40.000 miembros de su ejército (la Comisión carece de información, respecto al grado en que la desmovilización de los batallones de voluntarios haya afectado a la totalidad de las fuerzas de los Países Bajos) los consejeros militares informan a la Comisión que los comandantes locales republicanos se han negado a reparar los puentes situados en localidades estratégicas y que fueron volados durante el último agosto en el lado republicano de la línea de *statu quo*, con el fin de fomentar el comercio local, pues temen la reanudación de operaciones de policía por parte de las fuerzas holandesas. En resumen, al repasar la situación actual, la Comisión tiene la impresión de que los dos gobiernos se observan a través de la línea de *statu quo* con sospechas y desconfianza recíprocas.

b) Problemas que surgen de la aplicación de los principios del "Renville":

Ambas partes han indicado en distintas ocasiones que no consideran los principios del "Renville" como un acuerdo en el sentido estricto de la palabra, sino como principios que constituyen la base aceptada para las discusiones encaminadas a lograr un acuerdo de carácter político. Cada una de ellas han expresado en distintas oportunidades la opinión de que la otra debiera considerarse obligada por uno u otro de los principios durante el período actual. Por ejemplo, la delegación de los Países Bajos ha sostenido que las relaciones exteriores de la República constituyen una violación del principio que establece que la soberanía corresponde al Reino de los Países Bajos hasta que, después de un intervalo determinado, sea transferida a los Estados Unidos de Indonesia. Las discusiones sobre este punto se agudizaron a raíz del informe de que un representante de la República de Indonesia había llegado a un acuerdo con la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Por su parte, la República ha sostenido que los Países Bajos han violado uno de los principios al dejar de garantizar la libertad de prensa, reunión y publicación. La cuestión de si los principios del "Renville" entraron en vigor al ser aceptados por las partes o si solamente serán efectivos cuando se hayan concluido los acuerdos políticos basados en estos principios, no ha sido decidida definitivamente y constituye un campo fértil de desavenencias y controversias.

II. Problemas relativos al período de transición

Según los principios del "Renville", el Reino de los Países Bajos, antes de transferir la soberanía a los Estados Unidos de Indonesia, puede conferir derechos, atribuciones y responsabilidades a un Gobierno Federal Provisional de los

territorios de los futuros Estados Unidos de Indonesia en que se ofrezca a todos los Estados una representación equitativa. Sin embargo, los seis principios adicionales del "Renville" fueron aceptados por las partes con la condición de que la República no quedaría incluida en el Gobierno Federal Provisional hasta que se lograra el acuerdo político. De esto se deduce implícitamente que, en alguna época comprendida entre la firma del acuerdo político y la transferencia de la soberanía, se establecerá un gobierno federal en el cual la República estará equitativamente representada. Esta cuestión plantea muchas dificultades; no es de las menores la de saber cómo pueden estar equitativamente representados los Estados antes de saber qué Estados formarán parte de la federación. No puede determinarse qué Estados se establecerán en Java, Madura y Sumatra, que incluyen las cuatro quintas partes de la población de Indonesia, hasta que la población de dichas islas haya tenido la oportunidad de expresar su voluntad por medio de un plebiscito u otro sistema democrático de conformidad con los principios del "Renville". Los principales puntos de divergencia entre las partes durante el período de transición parecen ser los relativos a las siguientes cuestiones;

a). Métodos que habrán de emplearse para consultar a la población de Java, Madura y Sumatra respecto a la delimitación de los Estados;

b) Atribuciones, extensas o restringidas que podrá conferir el Gobierno de los Países Bajos, inmediata o progresivamente, a un Gobierno Federal Provisional (tratándose de un gobierno representativo precursor del Gobierno de los Estados Unidos de Indonesia);

c) ¿En qué momento y a qué clase de Gobierno Federal Provisional deberá transferir la República las funciones gubernamentales de carácter nacional que ejerce en la actualidad y que comprenden el control de sus fuerzas armadas, las relaciones exteriores, el cambio extranjero y el sistema monetario con el fin de reunir a toda Indonesia bajo un gobierno federal único?

d) Fuerza numérica de la representación concedida a la República en el Gobierno Federal Provisional en comparación con la concedida a otras zonas.

La Comisión estima que la República desea ardientemente conservar lo que considera como autoridad *de facto* correspondiente a la soberanía *de facto* que le ha sido reconocida por el Acuerdo de Linggadjati de 24 de marzo de 1947, hasta que los Países Bajos transfieran la soberanía a los Estados Unidos de Indonesia. En esa época, la República transferiría a los Estados Unidos de Indonesia las funciones gubernamentales de carácter nacional que ejerce en la actualidad y entraría a formar parte de los Estados Unidos de Indonesia. Su representación en el gobierno federal de Indonesia estaría de acuerdo con la proporción de la población de Indonesia que hubiese expresado el deseo de quedar incluida en la República. Parece que la República tiene un vivo deseo de que sus relaciones exteriores permanezcan intactas y tiende igualmente a conservar el *Tentara Nasional Indonesia* (Ejército Republicano) hasta esta fecha.

En cuanto a la delegación de los Países Bajos se refiere, la Comisión estima que no acepta que

el Acuerdo de Linggadjadi confiera soberanía alguna a la República y parece igualmente determinada a no transferir la soberanía sino a un gobierno que haya sido organizado y haya estado funcionando durante algún tiempo ejerciendo las atribuciones de gobierno federal sobre todos los territorios que han de quedar en último término bajo su autoridad. La Comisión tiene también la impresión de que la delegación de los Países Bajos considera que, inicialmente por lo menos, en el período de transición, la soberanía de los Países Bajos debiera extenderse a toda Indonesia aplicada a la forma en que el Gobierno de las Indias Neerlandesas ejerce en la actualidad sus poderes constitucionales sobre las partes de Indonesia controladas por los Países Bajos y que el Gobierno Federal Provisional de Indonesia debiera organizarse paso a paso y recibir sus atribuciones gradualmente, bajo la suprema autoridad de los Países Bajos. La Comisión carece de información respecto a qué parte de la representación total el Gobierno de los Países Bajos estaría dispuesto a ofrecer a la República en tal gobierno.

III. Problemas relativos al período final

El problema principal relativo al período que siga a la creación de los Estados Unidos de Indonesia y de la Unión Neerlandoindonesia se refiere a la división de atribuciones entre la Unión Neerlandoindonesia y los Estados Unidos de Indonesia, como miembro de la Unión. La Comisión entiende que la delegación de los Países Bajos piensa en asignar a la Unión algunas funciones especialmente de carácter militar y judicial, cosa que la delegación republicana considera como una restricción a la soberanía de los miembros.

La Comisión tiene la impresión de que los puntos principales de divergencia entre las partes son los mismos asuntos que siempre las han separado y que el Acuerdo de Linggadjadi no pudo resolver. (La Comisión se pregunta si los resultados concretos de sus trabajos han sido hasta ahora algo más que ayudar a las partes a acordar una tregua militar.) La Comisión ha considerado y continúa considerando que el éxito general de la tregua y el hecho de que aparentemente la tregua es duradera constituyen un paso importante en el camino que conduce a una reconciliación permanente. Sin embargo, tiene que hacer notar que la falta de un progreso notable en el cierre del abismo que separa a las dos partes ha empezado a surtir un efecto nocivo en el ambiente. La opinión pública de una y otra parte se expresa con una nueva nota de pesimismo o con un pesimismo más marcado y no faltan señales de alarma por parte de la opinión pública en el territorio republicano. A este respecto debe recordarse que la República ha comunicado ya al Consejo de Seguridad la impresión de que los Países Bajos se aprestan a poner en Bandoeng los cimientos de los Estados Unidos de Indonesia sin la cooperación de la República. El informe en que se hizo tal comunicación contenía las observaciones de la delegación de los Países Bajos encaminadas a disipar esos temores y las observaciones formuladas por la Comisión.

Aun reconociendo que los factores antes mencionados han tenido un efecto notablemente desfavorable sobre las negociaciones, la Comisión contempla el futuro con algunas esperanzas, ya que ambas partes reconocen el mismo objetivo: la soberanía democrática de los Estados Unidos

de Indonesia y la participación en la Unión sobre una base de igualdad con los Países Bajos. La Comisión espera que las partes podrán revisar su actitud y con la ayuda de la Comisión encontrar una fórmula que las armonice.

De conformidad con la misión de Buenos Oficios que le ha sido confiada por el Consejo de Seguridad y guiada por los Principios del "Renville", la Comisión estudia distintas maneras de ayudar a las partes a alcanzar este fin.

II. TRABAJOS DEL COMITE POLITICO

En la época de la terminación del Segundo Informe Provisional de la Comisión, los puntos del orden del día del Comité Político habían sido asignados a subcomités compuestos por representantes de las partes. Como se explicaba en ese informe, se adoptó este procedimiento con el fin de permitir a las partes discutir libremente y en conjunto los diversos temas que debe tener en cuenta el acuerdo político e informar a la Comisión respecto a las zonas de acuerdo y desacuerdo. Un punto nuevo, la cuestión de las relaciones exteriores de la República, fué asignado al Comité Político por la Mesa el 21 de mayo (véase punto 14, más adelante). El estado en que se encuentra la discusión de los puntos del orden del día del Comité Político es el siguiente:

1. Líneas generales de la estructura federal de los Estados Unidos de Indonesia, incluyendo las relaciones de los Estados miembros con el Gobierno Federal de los Estados Unidos de Indonesia y las relaciones de los Estados miembros entre sí

Este punto fué asignado al Subcomité 2. Las opiniones de las partes sobre este tema fueron extensamente examinadas en el Subcomité 1 durante la discusión de los primeros documentos de trabajo de las partes (véase S/787, páginas 7 y 8). No ha habido ninguna nueva discusión de este punto en el seno del Subcomité 2.

2. Líneas generales de la estructura de la Unión Neerlandoindonesia

Este punto fué asignado al Subcomité 2, el cual presentó un informe provisional al Comité Político el 10 de mayo. El informe indicaba que las partes sostenían puntos de vista similares respecto a los siguientes puntos:

a) El principio de que la base del acuerdo político desaparecería si la conferencia entre los representantes del Reino de los Países Bajos y los representantes de los Estados Unidos de Indonesia se desviaba de las líneas generales de la estructura de la Unión en la forma en que se establecerán como elemento del acuerdo político;

b) La condición soberana, independiente e interdependiente de los asociados en la Unión y el procedimiento para solicitar la admisión de los Estados Unidos de Indonesia como Miembro de las Naciones Unidas;

c) El establecimiento, tan pronto como sea posible después de la conclusión del acuerdo político, de un Comité de Estudio encargado de emprender la redacción preliminar del Estatuto de la Unión y de presentar su informe a una Con-

ferencia encargada de la redacción del texto definitivo del Estatuto de la Unión;

d) El carácter de la Unión, que no será un superestado y que tendrá como competencia fundamental el fomento, mediante la cooperación de los intereses comunes de los asociados, lo que comprende en todo caso, las relaciones exteriores y la defensa nacional y, hasta donde sea necesario, las finanzas y las cuestiones de naturaleza económica y cultural. Todas estas cuestiones serán desarrolladas en detalle en el Estatuto de la Unión;

e) La inclusión en el Estatuto de la Unión de disposiciones que garanticen: una cooperación duradera entre los dos asociados, los derechos mutuos de los dos asociados y el cumplimiento de las obligaciones mutuas; la voluntad de prestarse ayuda mutua; el ejercicio recíproco de los derechos de ciudadanía de los ciudadanos neerlandeses e indonesios; el mantenimiento en las dos partes de la Unión de los derechos del hombre y de las libertades fundamentales;

f) La designación del Jefe de la Unión y la formación de los distintos órganos de la Unión, creando estos últimos sobre la base de paridad, excepto en casos especiales y con consentimiento mutuo;

g) La composición de los órganos ejecutivos supremos y responsables, tales como los ministros de cada uno de los asociados encargados de los asuntos que caen dentro de la esfera de competencia de la Unión;

h) La responsabilidad de los ministros, en lo que se refiere a la política de la Unión, ante las instituciones del asociado que respectivamente representen;

i) El examen, por la Conferencia, con vistas a la redacción del texto definitivo del Estatuto de la Unión, de las medidas destinadas a fomentar la cooperación entre los ministros de cada uno de los asociados encargados de los asuntos de la Unión y entre los órganos representativos de cada uno de los participantes;

j) El establecimiento de una Corte de Justicia de la Unión, compuesta por los magistrados de mayor categoría de ambos asociados;

k) El principio de que cada uno de los asociados sufragará la mitad de los gastos de sostenimiento de los organismos de la Unión y el acuerdo referente a que el costo de la defensa común puede repartirse utilizando cuentas separadas.

El informe provisional del Subcomité 2 indicaba también los siguientes puntos sobre los cuales no se había logrado todavía ningún acuerdo:

a) La cuestión de si el Estatuto de la Unión debe calificar a los asociados de "independientes" y "soberanos";

b) La composición de la representación de los Estados Unidos de Indonesia en la Conferencia encargada de la redacción del texto definitivo del Estatuto de la Unión;

c) El procedimiento mediante el cual será establecida la nueva estructura constitucional;

d) La condición jurídica de las partes de Indonesia que no se adhieran a los Estados Unidos de Indonesia;

e) La inclusión en la Constitución de la Unión de medidas que aseguren una sana administración en ambas partes de la Unión;

f) El título y el carácter del órgano ejecutivo supremo y responsable de la Unión;

g) La cuestión de si el Jefe del Estado debe considerarse como un órgano de la Unión;

h) La terminología y el procedimiento que deba emplearse para la promulgación de la legislación en relación con los asuntos de la Unión;

i) La competencia de la Unión Neerlandoindonesia para participar en los asuntos de carácter internacional;

j) La jurisdicción de la Corte de Justicia de la Unión;

k) La inclusión en el Estatuto de la Unión de un procedimiento para la solución de aquellos casos en que se produzca empate en la Corte de Justicia de la Unión;

No ha habido ninguna nueva discusión de este punto desde la presentación del informe provisional.

3. Líneas generales de las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos de Indonesia relativas a:

a) Derecho de autodeterminación y autonomía;

b) Derechos y deberes de los Estados miembros;

c) División de poderes y deberes de los Estados Unidos de Indonesia y los Estados miembros;

d) Derechos del hombre y libertades fundamentales mencionados en la Carta de las Naciones Unidas;

e) Derechos de las minorías;

f) Ciudadanía;

g) Administración de justicia.

Este punto fué asignado al Subcomité 2. Las discusiones anteriores en el Subcomité 1 habían indicado un acuerdo general sobre las disposiciones relativas a los puntos a), b) y c) mencionados anteriormente. Las discusiones sobre las otras disposiciones han terminado en el Subcomité 2, pero los resultados no han sido comunicados todavía al Comité Político.

4. Líneas generales de las medidas de defensa y de seguridad interna dentro de los Estados Unidos de Indonesia

Este punto fué asignado al Subcomité 3, el cual presentó al Comité Político el 10 de mayo un informe provisional sobre la seguridad interna. El informe indicó que las partes sostenían puntos de vista similares respecto a los puntos siguientes:

a) Principios básicos de la organización de las fuerzas de policía en los futuros Estados Unidos de Indonesia en la inteligencia de que el mantenimiento de la seguridad interna será atribución fundamental de la policía, en tanto que el ejército tendrá como principal misión la defensa nacional, aunque si los disturbios locales asumen tales proporciones que no pueden ser reprimidos por la policía, puede ser necesaria la ayuda del ejército.

b) La policía deberá asegurar, caso necesario mediante el uso de la fuerza, la observancia de la ley por parte de los ciudadanos, tarea que corresponderá fundamentalmente a los Estados miembros.

bros, aunque habrá que confiar a la administración federal una misión limitada de policía, que por regla general será desempeñada por medio de las fuerzas de policía de los Estados miembros;

c) La creación de una oficina federal de investigación a disposición del jefe de la policía federal;

d) El principio de que la organización futura de las fuerzas de policía de los Estados miembros concierne principalmente a los Estados miembros mismos, aunque se recomienda que la organización se haga en todos los Estados miembros siguiendo líneas generales similares.

El informe del Subcomité 3 indicaba también los siguientes puntos sobre los cuales no se había logrado todavía ningún acuerdo:

a) La cuestión de si debe haber separación entre las funciones preventivas y las funciones represivas de la policía federal y, en consecuencia, la cuestión del órgano u órganos a los que debe confiarse la dirección de la policía;

b) Si, en caso de que, durante el período de transición, las fuerzas de policía disponibles resultaren insuficientes para realizar su tarea en forma adecuada con ocasión de un disturbio serio, sería conveniente apelar a las fuerzas militares bajo el mando de la autoridad central o al ejército republicano;

c) La cuestión de si el ejército republicano continuará existiendo durante el período de transición;

El Comité Político decidió aplazar la discusión del informe del Subcomité 3 sobre la seguridad interna hasta haber recibido el informe del Subcomité 3 sobre defensa nacional. Esta última cuestión está siendo discutida ahora en el Subcomité.

5. *Condición jurídica futura de los Estados indígenas autónomos de Indonesia*

Este punto fué asignado al Subcomité 2. No se ha logrado ningún acuerdo durante la discusión en el Subcomité y las partes preparan un informe dirigido a la Mesa en el que exponen sus puntos de vista.

6. *Líneas generales de las medidas de cooperación en cuestiones relativas a la defensa nacional dentro de la estructura de la Unión Neerlandoindonesia*

Este punto fué asignado al Subcomité 3, el cual está discutiendo actualmente el tema.

7. *Composición, misión y procedimiento para la convocatoria de la Asamblea Constituyente*

Este punto fué asignado al Subcomité 4. Se ha completado la discusión general en el Subcomité que ahora prepara un informe al Comité Político acerca de las cuestiones sobre las que hay acuerdo o desacuerdo.

8. *Deberes, derechos, responsabilidades, competencia y procedimientos de trabajo del gobierno federal provisional*

Este punto fué asignado al Subcomité 2 y ha sido tratado en el Subcomité junto con los puntos 9 y 12. Las partes han expuesto sus puntos de

vista y ahora comienzan las discusiones sobre cierto número de asuntos respecto a los cuales no hay acuerdo.

9. *Participación del Gobierno republicano en el gobierno federal provisional*

Este punto fué asignado al Subcomité 2 y ha sido tratado en el Subcomité junto con los puntos 8 (ya citado) y 12.

10. *Disposiciones encaminadas a conseguir la libre expresión de la voluntad popular en Java, Sumatra y Madura respecto a las relaciones de estos territorios con los Estados Unidos de Indonesia*

Este punto fué asignado al Subcomité 4. Las líneas generales han sido discutidas en relación con el punto 7 y se han comenzado a discutir los asuntos de carácter específico.

11. *Procedimiento (plebiscito u otro método) para la delimitación de los Estados en Java, Sumatra y Madura*

Este punto fué asignado al Subcomité 4, el cual presentó un informe al Comité Político el 11 de mayo. El informe indicaba que las partes estaban en desacuerdo respecto a cuándo y dónde podía llevarse a cabo el plebiscito estipulado en los Principios del "Renville" para la delimitación de los Estados en Java, Sumatra y Madura. Aunque los principios del "Renville" estipularon también que las partes podían acordar otro método de consulta de la voluntad popular, el Subcomité no ha estudiado ningún otro método de consulta popular.

Cuando el Comité Político consideró el informe del Subcomité 4, el 10 de mayo, las partes declararon que aceptarían complacidas las propuestas oficiosas que la Comisión de Buenos Oficios quisiera presentar con el fin de hacer un esfuerzo para llegar a un acuerdo. Sin embargo, después de considerar los aspectos de procedimiento de esta solicitud, la Comisión señaló a las partes el 17 de mayo que si la Comisión presentaba a las partes propuestas oficiosas no podría hacerse ninguna mención de tales propuestas en los documentos de carácter oficial, según el reglamento de la Conferencia, y en consecuencia la Comisión no podría informar posteriormente al Consejo de Seguridad sobre sus actividades.

La delegación de los Países Bajos estimó que la Comisión de Buenos Oficios no debería presentar propuestas oficiales a las partes sino después de una completa discusión oficiosa del asunto. Mediante este procedimiento podría sondearse en forma oficiosa la reacción de las partes ante las propuestas de la Comisión. Si ambas partes reaccionaban favorablemente, era tiempo de entrar a una discusión oficial de las propuestas.

Habiendo considerado este aspecto, la delegación republicana decidió que la Comisión estaba siempre en libertad de decidir por sí misma sobre qué asuntos informaría al Consejo de Seguridad. En consecuencia, la delegación republicana insistió en que la Comisión presentase oficialmente sus propuestas. Sólo en el caso de que la delegación de los Países Bajos se negase a aceptarlas en otra forma, la delegación republicana conveniría en aceptar las proposiciones oficiosas de la Comisión respecto a esta cuestión.

El representante de la delegación de los Países Bajos, al ser invitado por el Presidente a que indicase claramente si la delegación de los Países Bajos aceptaría recibir propuestas solamente en formas de notas verbales, respondió que ello era así en lo que se refería a la pregunta específica en cuestión. En consecuencia la Comisión decidió que presentaría propuestas oficiosas a las partes sobre esta cuestión, sin dejar de reconocer que sería conveniente dejar constancia de sus propuestas en el acta siempre que esto fuera posible. No se ha verificado ninguna discusión oficial de este punto del orden del día.

12. Medidas para conseguir la cooperación durante el período de transición

a) Transferencia de las funciones gubernamentales que han de ejercerse por los Países Bajos como autoridad soberana durante el período de tregua;

b) Transferencia de las funciones gubernamentales que no corresponden en la actualidad ni corresponderán a la competencia de los Estados miembros;

c) Restauración de los derechos que corresponden a las Indias Neerlandesas en su conjunto, o a terceras partes.

Este punto fué asignado al Subcomité 2 y ha sido tratado junto con los puntos 8 y 9 (véase *supra*).

13. Líneas generales de la organización de la administración de justicia dentro de la estructura de la Unión Neerlandoindoinesia

Este punto fué asignado al Subcomité 2 y ha sido tratado junto con el punto 2 (véase *supra*).

14. Relaciones exteriores del Gobierno republicano

Durante la discusión de los documentos de trabajo de carácter general presentados por las partes en el Subcomité 1, se vió con claridad que las partes no estaban de acuerdo respecto al mantenimiento de las relaciones exteriores por parte del gobierno republicano. Cuando se discutió el informe del Subcomité 1 el 7 de abril, el Jefe de la delegación republicana declaró que, hasta donde llegaba su conocimiento, el gobierno republicano no tenía el proyecto de ampliar las relaciones exteriores existentes, declaración que confirmó más tarde, a solicitud de la delegación de los Países Bajos, después de consultar con su Gobierno. En este momento el jefe de la delegación de los Países Bajos expresó la opinión de que esta declaración constituía un paso útil en la dirección conveniente, pero que toda la cuestión de las relaciones exteriores de la República debiera discutirse en detalle en una fecha cercana.

El 21 de mayo, a solicitud de la delegación de los Países Bajos esta cuestión fué asignada al Comité Político con carácter de urgencia y el representante de los Países Bajos presentó una declaración detallada de los puntos de vista de su delegación. La delegación republicana reservó su respuesta para la sesión siguiente. El 27 de mayo la delegación de los Países Bajos dirigió una carta al Comité respecto a los informes de prensa referentes al establecimiento de relaciones diplomáticas entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República, y esta carta fué también discutida en la sesión siguiente del Co-

mité Político el 28 de mayo, en la cual la delegación republicana respondió a la declaración de los Países Bajos. El representante de los Países Bajos reservó su respuesta a la declaración general del representante republicano hasta que hubiese tenido oportunidad de estudiarla por escrito. Declaró que la información dada por la delegación republicana sobre los informes relativos al establecimiento de relaciones entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República era absolutamente inaceptable y expresó la esperanza de que la delegación republicana pudiese suministrarle inmediatamente información adicional. El 29 de mayo la delegación republicana transmitió a la Comisión de Buenos Oficios una copia de la carta dirigida a la delegación de los Países Bajos en que declaraba que el gobierno republicano no sabía aún exactamente cuál era la significación precisa del acuerdo anunciado entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República. Hasta el momento de terminar el presente informe no ha habido ninguna discusión posterior en el Comité Político. Sin embargo, el Comité Político ha sabido que la respuesta de la delegación republicana es inaceptable para la delegación de los Países Bajos, que da la mayor importancia a una solución pronta de esta cuestión y que ha referido el asunto a la consideración del Gobierno de los Países Bajos.

III. TRABAJOS DEL COMITÉ SOCIAL Y ADMINISTRATIVO

El último informe provisional contenía los detalles del acuerdo concluido por las partes sobre los dos puntos siguientes del orden del día: *la situación de los funcionarios de una de las partes que se encuentran actualmente en territorio controlado por la otra y la liberación de los prisioneros que no están detenidos como prisioneros de guerra*. El 12 de mayo el Comité Social y Administrativo decidió que, con el fin de integrar estas cuestiones con el trabajo de la Conferencia, debiera presentarse a la Mesa un informe referente a los acuerdos así como a las medidas tomadas para su aplicación para someterlo a una sesión plenaria de la Conferencia. Mientras tanto el acuerdo relativo a ambas cuestiones ha sido sancionado mediante un canje de cartas que incluyen los términos del acuerdo concluido entre el Gobierno de las Indias Neerlandesas y el Gobierno republicano.

Dos asuntos más se encuentran en el orden del día del Comité y su estado actual es el siguiente:

1. Regreso a Java Occidental del personal militar republicano evacuado y desmovilizado

Este punto fué asignado al Comité Social y Administrativo el 30 de marzo. En su segunda sesión, celebrada el 1º de abril, el Comité Social y Administrativo estableció un subcomité, compuesto de representantes de las partes, encargado de estudiar la cuestión de la colaboración con los representantes de sus delegaciones respectivas en el Comité de Seguridad.

En la octava sesión celebrada el 4 de junio, el Subcomité informó que se había logrado un acuerdo parcial, pero que eran necesarias discusiones ulteriores para armonizar las divergencias de opinión que aun existían. Se le ha pedido informe detallado para una fecha cercana.

2. *Regreso de las personas evacuadas del territorio controlado por una de las partes al territorio controlado por la otra y reunión de las familias*

El 15 de mayo la Mesa asignó este punto a un Subcomité mixto del Comité Social y Administrativo y el Comité de Seguridad para que estudiara este asunto y presentara su informe al Comité Social y Administrativo.

El Subcomité, formado por representantes de las partes, quedó establecido con fecha 21 de mayo y no ha presentado su informe todavía.

IV. TRABAJOS DEL COMITÉ ECONOMICO Y FINANCIERO

La mayor parte de las deliberaciones referentes a los asuntos asignados al Comité Económico y Financiero durante el período comprendido en el presente informe se han desarrollado en los grupos de trabajo formados por los expertos y en los subcomités compuestos por representantes de las partes. El Comité principal celebró solamente tres sesiones que estuvieron dedicadas principalmente a la discusión y aprobación de los informes técnicos de los subcomités y a sugerir medidas para acelerar su trabajo. El estado actual de los puntos incluidos en el orden del día del Comité Económico y Financiero queda resumido en las dos clasificaciones generales siguientes:

I. *Líneas generales de los Estados Unidos de Indonesia y de la Unión Neerlandoinonesia en el campo económico y financiero*

No se ha presentado ningún informe posterior al Comité Principal pero se ha informado que el Subcomité 3 tendrá listo su informe en un futuro próximo. Se indicó que no se ha logrado todavía un acuerdo respecto a algunos puntos que incluyen:

a) Reglamentación del control de cambios dentro de los Estados Unidos de Indonesia y durante el período de transición;

b) Organización y reglamentación del comercio de importación y exportación durante el mismo período;

c) Cooperación entre los Países Bajos y los Estados Unidos de Indonesia, dentro de la Unión, en el campo de la política comercial;

d) Reglamentación de la rehabilitación de las propiedades pertenecientes a extranjeros, en particular en cuanto se refiere a las plantaciones;

e) Organización de la distribución de productos durante el período de transición y en los futuros Estados Unidos de Indonesia.

II. *Reanudación del comercio y el intercambio económico como resultado de la aplicación del Acuerdo de Tregua*

Los puntos incluidos en esta clasificación se refieren principalmente a la reglamentación y las medidas tomadas para reestablecer el comercio, los transportes, las comunicaciones, el aprovisionamiento de energía eléctrica y otros servicios interrumpidos por la línea de *statu quo*. Algunos de estos asuntos se relacionan con los arreglos que deben hacerse en el período prefederal y en el período inmediatamente posterior al esta-

blecimiento de los Estados Unidos de Indonesia; tales cuestiones están siendo tratadas por los mismos Subcomités.

1. *Transportes, comunicaciones y obras públicas*

El Subcomité 2, establecido para tratar de las cuestiones de carácter técnico, temporal y local ha sometido a la aprobación del Comité Económico y Financiero seis informes sobre las medidas necesarias para asegurar la reanudación del funcionamiento normal de los servicios públicos interrumpidos por la línea de *statu quo*. Según un informe general sobre los progresos realizados, presentado el 8 de junio, los asuntos sometidos a la consideración del Subcomité 2 se encuentran en el siguiente estado:

a) *Carreteras*. Se han completado las discusiones relativas a las condiciones técnicas para su reapertura, con excepción de algunas carreteras en Sumatra sobre cuyo estado se carece de información.

b) *Transportes terrestres*. Se ha llegado a un acuerdo en principio sobre las cuestiones de carácter técnico y jurídico y se han terminado las discusiones.

c) *Ferrocarriles*. Se ha logrado un acuerdo sobre la reglamentación técnica del tránsito ferroviario y del servicio de trenes; continúan las discusiones sobre las condiciones técnicas que permitan poner en servicio mayor número de líneas.

d) *Teléfono, telégrafo y comunicaciones por radio*. Se ha llegado a un acuerdo sobre las condiciones técnicas necesarias para la reapertura de los servicios.

e) *Servicio postal*. Se espera dentro de poco tiempo un informe del Subcomité, señalando que no ha sido posible llegar a acuerdo alguno.

f) *Irrigación y aprovisionamiento de agua*. Se ha logrado un acuerdo completo respecto a la reanudación del servicio normal como aplicación de la tregua. Continúan las discusiones respecto a los arreglos para el período prefederal y el período posterior al establecimiento de los Estados Unidos de Indonesia.

g) *Electricidad*. Se han concluido acuerdos relativos al suministro de fuerza eléctrica y a la reparación de las líneas de alta tensión demolidas, con excepción de lo referente a la inspección de la central de energía eléctrica de Kalikonto (Mandalán y Simán);

h) *Apertura de corredores adicionales para el tránsito civil a través de la línea de statu quo en el norte de Sumatra*. Las discusiones han sido aplazadas hasta que se complete un estudio de las condiciones técnicas.

i) *Restauración de los derechos correspondientes a las Indias Neerlandesas en conjunto (obras públicas y propiedades del Estado)*. Las discusiones han sido aplazadas hasta que se llegue a un acuerdo en el Comité Político sobre el punto 12, c), es decir, la restauración de los derechos correspondientes a las Indias Neerlandesas en conjunto, o a terceras partes:

j) *Arreglos relativos a la propiedad, vigilancia y administración de los servicios públicos en los futuros Estados Unidos de Indonesia y en el período prefederal*. Las discusiones se han aplazado hasta que se logre un acuerdo en el Comité Político sobre el punto 12, c);

k) *Minería.* Se espera para dentro de poco tiempo un acuerdo sobre los principios generales relativos a la explotación mineral federal y al servicio vulcanológico de los Estados Unidos de Indonesia. No se logró acuerdo para este servicio durante el período prefederal;

l) *Servicios portuarios.* Las discusiones sobre la cuestión de los servicios portuarios federales han empezado ya;

m) *Servicios meteorológicos.* Ya han comenzado las discusiones relativas a la organización de los servicios meteorológicos.

En el Subcomité 2 se está discutiendo actualmente un acuerdo general de ayuda mutua en el campo de la reconstrucción técnica. Los acuerdos aprobados por el Comité han sido transmitidos a los departamentos administrativos respectivos de los Gobiernos de la República y de los Países Bajos para que sean puestos en práctica, pero en muchos casos esto depende de otros asuntos sometidos a la consideración del Comité Político y del Comité de Seguridad. La Comisión de Buenos Oficios hace constar que no ha recibido información alguna de las partes respecto a la aplicación del acuerdo anteriormente mencionado. Por consiguiente, se convino el 29 de mayo que las partes tuviesen a la Comisión al corriente del progreso en la aplicación.

2. Tráfico marítimo y aviación

El Subcomité 4, que fué establecido para tratar las cuestiones relacionadas con los principios generales en el campo económico y monetario, ha estado considerando las cuestiones del tráfico marítimo y de la aviación. A solicitud de la Comisión de Buenos Oficios, el Subcomité informó el 14 de mayo, con carácter de urgencia al Comité Económico y Financiero, sobre los resultados conseguidos. La delegación de los Países Bajos declaró que no podía concluir ningún acuerdo sobre tráfico marítimo hasta que se llegara a un acuerdo sobre tráfico aéreo, mientras que la delegación republicana consideró que un acuerdo sobre tráfico marítimo podría ser puesto en práctica inmediatamente, en forma independiente del acuerdo sobre tráfico aéreo, porque este último requería discusiones posteriores. La Comisión de Buenos Oficios presentó varias propuestas de procedimiento que fueron discutidas por las partes en el Subcomité. El 8 de junio, el Subcomité informó que se había llegado a un acuerdo en principio para la reanudación inmediata del tráfico marítimo, pero que si no se concluía un acuerdo sobre tráfico aéreo dentro del término de un mes se volvería a discutir el primero. El Subcomité informó también al Comité Económico y Financiero acerca de los detalles de las disposiciones relativas al tráfico marítimo.

3. Exportaciones e importaciones de la República de Indonesia

El 19 de abril de 1948, la Mesa asignó al Comité Económico y Financiero un documento de trabajo presentado por la delegación republicana y relativo a la abolición parcial durante el período de tregua de los reglamentos en vigor relativos a la importación de los productos necesarios para la reconstrucción en los territorios bajo el control republicano. En la sexta sesión del Comité

Económico y Financiero, celebrada el 14 de mayo, se estableció el Subcomité 6, encargándosele de todas las cuestiones referentes a las importaciones y exportaciones de la República de Indonesia en relación con la aplicación del Acuerdo de Tregua. La delegación republicana ha presentado una lista de los materiales cuya importación considera necesaria para la reconstrucción. La delegación de los Países Bajos ha respondido con una lista de artículos para cuya importación puede otorgarse la licencia respectiva, de conformidad con la reglamentación en vigor. Las discusiones sobre este asunto continúan, ya que hay notables discrepancias entre las dos listas.

4. Problemas económicos locales y específicos

a) Cooperación en la explotación de las refinerías de azúcar en el territorio controlado por los republicanos durante la cosecha de 1948

El gobierno republicano ha encontrado graves dificultades para poner en práctica sus planes para la reanudación de la producción azucarera en su territorio, debido a la falta de materiales auxiliares para el funcionamiento de las refinerías de azúcar y a la carencia de textiles, que forman parte del pago del arrendamiento de las plantaciones de caña de azúcar. En consecuencia, la delegación republicana solicitó, por intermedio de la Comisión de Buenos Oficios, la cooperación de las autoridades holandesas en la explotación de las refinerías de azúcar durante la cosecha de 1948. La cuestión fué asignada al Comité Económico y Financiero, que estableció el Subcomité 5 para que tramitara este asunto. Según un informe sobre el progreso alcanzado presentado el 8 de junio, la delegación de los Países Bajos sostiene que la ayuda pedida sólo puede ser suministrada por los propietarios después de su regreso a sus fábricas y de que sus derechos hayan sido restablecidos, en tanto que la delegación republicana sostiene que las dos cuestiones debieran considerarse separadamente. El Subcomité no ha presentado todavía un informe detallado.

b) Transporte de azúcar del territorio republicano a Bantam

La población de Bantam, territorio bajo el control republicano en la costa occidental de Java, ha sufrido de una aguda escasez de azúcar y, por ello, el gobierno republicano solicitó la ayuda de la Comisión de Buenos Oficios para las negociaciones relativas a las condiciones en que podría efectuarse el transporte en tránsito de los abastecimientos de azúcar necesarios desde sus almacenes de depósito en Java Central a través del territorio controlado por los Países Bajos. Después de un estudio preliminar de la delegación de los Países Bajos, el problema fué asignado al Subcomité 4 del Comité Económico y Financiero el 14 de mayo. El 8 de junio, el Subcomité informó al Comité Principal que las discusiones continuaban y que la delegación de los Países Bajos había propuesto el cambio de azúcar de territorios bajo control neerlandés por productos locales. La delegación republicana sostiene que por lo menos una parte del azúcar debiera transportarse desde el territorio bajo el control republicano en Java Central, a cambio

de los productos de Bantam que se necesitan en Java Central.

- c) Destrucción de las plantaciones y de otras propiedades en el sur de Malang y otras regiones del territorio controlado por los republicanos

En la séptima sesión del Comité Económico y Financiero, celebrada el 29 de mayo, la delegación de los Países Bajos presentó una información detallada respecto a la destrucción de algunas plantaciones en el territorio controlado por los republicanos y solicitó de la Comisión de Buenos Oficios que diera los pasos necesarios para una investigación de estas destrucciones, llevada a cabo por ambas partes y en el lugar de los hechos. La comisión organizada por el Gobierno republicano para estudiar el asunto y para tomar las medidas del caso, presentó su informe en la sesión siguiente, celebrada el 8 de junio, pero no fué considerado como completamente satisfactorio por la delegación de los Países Bajos. Como la delegación republicana no podía aceptar la inclusión de representantes de los Países Bajos en los grupos de inspección, la Comisión de Buenos Oficios accedió a considerar la manera como puede llevar a cabo tal inspección.

V. TRABAJOS DEL COMITÉ DE SEGURIDAD

Durante el período comprendido en este informe, el Comité de Seguridad sólo ha celebrado dos sesiones, ya que la mayor parte de los problemas está al estudio de los Subcomités. El estado en que se encuentran los asuntos que figuran en el orden del día del Comité de Seguridad es el siguiente:

1. Determinación de la línea de *statu quo*

En carta fechada el 6 de mayo, la Comisión de Buenos Oficios, actuando de conformidad con la opinión de sus consejeros militares; llamó la atención de las delegaciones de las partes hacia tres casos de controversia que habían surgido en referencia con la posición de la línea de *statu quo* en las zonas de Kloeang, Medan y Padang en Sumatra, a raíz de la conclusión del acuerdo general logrado a principios de marzo.

Las controversias fueron asignadas al Subcomité 1 del Comité de Seguridad que había tratado anteriormente el problema de la demarcación de la línea de *statu quo* y el Subcomité presentó su informe al Comité de Seguridad el 2 de junio.

En lo referente a la región de Padang, el Subcomité informó que la cuestión era de importancia secundaria y recomendó que fuera arreglada localmente. El Comité de Seguridad aprobó esta recomendación y se arregló una reunión de los comandantes locales en ese lugar. No se ha recibido todavía información respecto a los resultados de esta reunión.

No se logró llegar a acuerdo alguno en el Subcomité respecto a las controversias en las zonas de Medan y Kloeang, en las cuales había surgido una diferencia de opinión respecto a si los acuerdos concluidos localmente eran conformes al Acuerdo de Tregua, o si tenían que ser enmendados para que estuviesen de acuerdo con él. Después de algunas discusiones en el

Comité de Seguridad, la delegación republicana propuso que se conservara en esta región la línea de *statu quo* ya fijada. La proposición de la delegación republicana fué asignada al Subcomité para discusión ulterior.

2. Liberación de las personas detenidas como prisioneros de guerra

Sin haber determinado exactamente el significado del término "personal neerlandés desaparecido" y mientras se continúan los esfuerzos para localizarlos, la liberación de las personas detenidas como prisioneros de guerra continúa en forma satisfactoria. Como se informó anteriormente, seis prisioneros neerlandeses detenidos por el Gobierno republicano fueron puestos en libertad y regresaron al territorio bajo control de los Países Bajos en el tren de la delegación, el 3 de mayo. En la novena sesión del Comité de Seguridad, celebrada el 20 de mayo, la delegación de los Países Bajos anunció que, entre el 19 de julio de 1947 y el 9 de abril de 1948 habían sido puestos en libertad 7,555 prisioneros republicanos y desde el 9 de abril habían sido liberados otros 1,659 prisioneros republicanos. Se habían tomado las medidas adecuadas para la liberación de otro grupo de 1,000 prisioneros a finales de mayo o principios de junio. Además, se acordó en la décima sesión del Comité de Seguridad el 2 de junio, que los cuatro o cinco oficiales del TNI que se encontraban anteriormente de guarnición en Madura, detenidos por las autoridades holandesas y cuya liberación había solicitado de la Mesa la delegación republicana, serían puestos en libertad con los demás prisioneros. Accediendo a una petición de la delegación republicana, la delegación de los Países Bajos expresó su buena voluntad para tratar de devolver a sus hogares al grupo siguiente de prisioneros liberados.

En la décima sesión del Comité de Seguridad los representantes de la Comisión de Buenos Oficios propusieron una visita a los campamentos de prisioneros con el fin de formarse una idea de las condiciones reinantes. La propuesta fué apoyada por la delegación republicana, pero la delegación neerlandesa declaró que las autoridades de los Países Bajos eran las únicas responsables de la custodia de estos prisioneros y no podían permitir intervención alguna. El representante de los Países Bajos añadió que los campamentos habían sido visitados por la Cruz Roja Internacional y que, en algunos casos, los prisioneros habían expresado el deseo de no regresar a sus hogares.

3. Evacuación y protección de las familias del personal militar

La aplicación del acuerdo concluido sobre este punto, del que se dió cuenta en el anterior informe provisional de la Comisión, ha continuado durante el período comprendido en este informe. Entre el 26 de abril y 20 de mayo, dos grupos de familias de miembros del KNIL (Ejército Real de las Indias Neerlandesas), que comprendían un total de 551 personas, han sido evacuados hacia territorio ocupado por los Países Bajos. Tres grupos de familias del personal del TNI (ejército republicano), con un total de 559 personas, fueron transportados al territorio controlado por los republicanos.

4. *Destino de los ciudadanos japoneses y alemanes que en la actualidad se encuentran en territorio bajo el control republicano*

En la novena y décima sesiones del Comité de Seguridad, celebradas el 20 de mayo y el 2 de junio, respectivamente, los representantes de las partes en el Subcomité 5, que está encargado de estudiar este problema, presentaron un informe sobre la marcha de sus trabajos. En principio, la delegación republicana acordó que estas personas serían entregadas, pero no ha decidido todavía a qué autoridad debe entregarlas. En relación con los ciudadanos alemanes, la delegación republicana sostuvo que, tanto desde el punto de vista jurídico como desde el punto de vista humanitario, aquellos que no fueran culpables de crímenes de guerra o que no hubiera luchado contra los Aliados, no deberían quedar sometidos a la reglamentación general.

Aunque ambas partes acordaron que la delegación republicana debía presentar una lista completa de tales personas, hubo diferencias de opinión respecto a si debiera examinarse o decidirse la condición jurídica de estos individuos antes o después de que hubiesen sido entregados.

El 31 de mayo de 1948, la delegación republicana presentó la primera lista preliminar de los súbditos japoneses y alemanes, que incluía 29 alemanes y 10 japoneses que se encontraban actualmente en territorio republicano y 52 japoneses que se encontraban en Java Occidental antes de la campaña emprendida por las fuerzas neerlandesas y cuyo paradero se desconoce. El representante de los Países Bajos expresó sorpresa e indicó que la lista republicana difería considerablemente de la que se encontraba en poder de las autoridades neerlandesas. El representante de los Países Bajos hizo hincapié en la urgencia del problema añadiendo que la entrega de los súbditos enemigos constituía una obligación de los Países Bajos como miembros de las potencias aliadas. El Subcomité 5 continúa estudiando la cuestión.

5. *Ampliación de las zonas desmilitarizadas*

En la primera sesión del Subcomité 6, establecido el 23 de abril para encargarse de la ampliación de las zonas desmilitarizadas, e integrado por el Consejero Militar Principal de la Comisión y por representantes de las partes, el representante republicano expresó la opinión de que debían hacerse esfuerzos a la mayor brevedad posible para ampliar las zonas desmilitarizadas hasta una distancia no menor de cinco kilómetros a cada lado de la línea de *statu quo*, ya que la corta distancia que separaba a las fuerzas contrarias producía nerviosidad y en consecuencia, la vida económica y social había quedado paralizada por completo. Sin embargo, el representante de los Países Bajos declaró que el Comandante en Jefe de las fuerzas neerlandesas sostenía que, a causa de los continuos actos de infiltración, espionaje, etc., no podía aceptar ampliación alguna de las zonas en la actualidad. El Subcomité informó al Comité de Seguridad en su novena sesión el 20 de mayo, en la cual el representante de los Países Bajos declaró que no podía discutir este asunto en la actualidad en vista de las órdenes del Comandante en Jefe de las fuerzas holandesas. Después de la discusión celebrada en el Subcomité y en el Comité de Seguridad, el Asesor Militar Principal de la

Comisión puso en conocimiento de la Comisión de Buenos Oficios su opinión de que no era conveniente la ampliación de las zonas por el momento, con excepción de unos pocos lugares, porque aumentaría en lugar de disminuir "las zonas muertas". En consecuencia, la Comisión decidió proponer que un equipo compuesto de representantes de la Comisión de Buenos Oficios, la delegación republicana y la delegación de los Países Bajos visitara las zonas desmilitarizadas con el fin de obtener una idea exacta de las condiciones en que se encontraban. En la décima sesión del Comité de Seguridad el 2 de junio el representante republicano apoyó la propuesta. El representante de los Países Bajos declaró que, en su opinión, no había nada de carácter urgente en la situación actual que justificase la visita propuesta, pero convino en presentar el asunto a la consideración del mando neerlandés.

6. *Empleo temporal de personal militar como policía civil*

Este punto, que fué propuesto por la delegación republicana y asignado al Comité de Seguridad por el Comité Directivo, fué discutido por primera vez en la décima sesión del Comité de Seguridad celebrada el 2 de junio. El representante republicano manifestó que, según la reglamentación general del Acuerdo de Tregua, el personal militar que desempeñaba funciones de policía sería progresivamente reemplazado por personal civil a medida que lo permitieran las circunstancias de las zonas desmilitarizadas o algunas partes de ellas. Con arreglo a una orden promulgada el 14 de febrero, el Gobierno republicano terminaría bien pronto el reemplazo del personal militar por personal civil.

El representante de los Países Bajos, por otra parte, declaró que, debido a los continuos saqueos, intimidación, etc., dentro y detrás de las zonas desmilitarizadas, las circunstancias no permitían todavía llevar a cabo tal substitución, aunque en la zona neerlandesa desmilitarizada, en ciertas partes del centro de Java, la policía civil ya había reemplazado al personal militar. El representante de los Países Bajos añadió, sin embargo, que su delegación estaría dispuesta a volver a considerar su actitud si recibía informes de las autoridades civiles dando cuenta de haber mejorado la situación.

7. *Supuestas violaciones del Acuerdo de Tregua*

La Comisión continúa recibiendo quejas de ambas partes respecto a supuestas violaciones del Acuerdo de Tregua. La mayor parte de estas quejas se refieren a supuestas infiltraciones y a emisiones radiotelefónicas de carácter subversivo y han sido tramitadas según el procedimiento esbozado en el primer informe provisional. A propuesta de la delegación republicana, las partes consideran ahora la posibilidad de establecer un servicio común de escucha radiotelefónico para regular las emisiones de ambas partes.

VI. OTROS ASUNTOS TRATADOS POR LA CONFERENCIA

Sin intentar presentar un informe detallado sobre un cierto número de cuestiones en que se ha ocupado la Conferencia, la Comisión estima que es necesario mencionar brevemente algunos

DOCUMENTO S/850

de ellos a fin de enterar al Consejo de Seguridad de los antecedentes de las negociaciones que se están celebrando en la actualidad. El segundo informe provisional de la Comisión no hizo mención alguna de estos asuntos, pero la frecuencia con que han ocurrido desde entonces les han dado mayor importancia a causa del efecto perturbador que ejercen sobre las relaciones entre las partes.

La primera de estas cuestiones fué el incidente ocurrido a la llegada de la Comisión de Buenos Oficios y de las delegaciones de las partes a la estación del ferrocarril de Jogjakarta el 12 de abril, cuando la Conferencia se trasladó por primera vez a la capital republicana. La delegación de los Países Bajos ha declarado que los miembros de su delegación y de su personal fueron sujetos a malos tratamientos por una multitud de manifestantes reunida a la llegada del tren. La delegación republicana presentó sus excusas oficialmente y el incidente quedó zanjado, pero las negociaciones fueron suspendidas durante varios días mientras se arreglaba el incidente.

La cuestión de la circulación de las noticias para el público ha sido discutida repetidas veces en la Mesa, pero no se ha encontrado una solución satisfactoria para ambas partes. La Mesa ha pedido varias veces que las partes usen de la discreción para la publicidad en las informaciones, pero no por eso ha dejado de recibir quejas relativas a la publicación de informaciones provocativas provenientes de cada una de las partes.

El 1º de mayo, la delegación de los Países Bajos señaló que el representante de la República de Indonesia en Lake Success, Dr. Tjoa Sik Ien, se había puesto en comunicación oficiosa con el Consejo de Seguridad, lo cual, según la delegación de los Países Bajos constituía una violación del acuerdo concluido por las delegaciones de las partes en relación con los informes al Consejo de Seguridad. Después de largas discusiones en la Mesa, durante las cuales no se llegó a ningún acuerdo entre las partes, se redactó un comunicado de prensa, propuesto por la Comisión de Buenos Oficios, declarando que el Dr. Tjoa había hablado sin autorización oficial y sin haber recibido instrucciones del Gobierno republicano para ello.

En las sesiones del 22 y el 28 de mayo la Mesa discutió una carta de la delegación republicana relativa a los registros practicados por las fuerzas neerlandesas el 19 de mayo en las casas de los miembros de la delegación republicana y en la secretaría de la misma en Batavia. Después de investigar y explicar las circunstancias, el Presidente interino de la delegación de los Países Bajos expresó su pesar por tales requisitos. A raíz de la publicación de esta declaración en el comunicado de prensa de la Comisión, la delegación republicana declaró que daba por terminado el incidente. Con ayuda de la Comisión de Buenos Oficios se logró un acuerdo oficioso sobre la condición jurídica de los miembros de una de las partes mientras se encontraran en territorio controlado por la otra, con lo que se espera se evitará estos incidentes en el futuro.

A este respecto la Comisión llama también la atención hacia la protesta de la delegación republicana relativa a la Conferencia Federal reunida en Bandoeng el 27 de mayo, la cual fué discutida en la Mesa y constituyó el tema de un informe separado al Consejo de Seguridad (S/842).

**Cablegrama del 22 de junio de 1948
dirigido al Presidente del Consejo de
Seguridad por la Comisión de Buenos
Oficios para Indonesia en respuesta a
su cablegrama del 18 de junio de 1948**

[*Texto original en inglés*]
22 de junio de 1948

En respuesta a su telegrama del 18 de junio, Comisión Buenos Oficios tiene honor informar Consejo de Seguridad lo siguiente:

Hacia fines mayo, representantes Australia y Estados Unidos de América en comisión estaban cada vez más preocupados ante imposibilidad partes lograr progreso significativo respecto a los puntos principales en disputa, especialmente porque parecía estar desarrollándose algunas partes República espíritu recelo. En consecuencia estos dos representantes comenzaron independientemente a buscar medios para armonizar posición partes y prepararon varios documentos trabajo. El último y más importante fué presentado pleno Comisión 4 junio.

En misma fecha Teniente Gobernador General Indias Holandesas, Dr. van Mook, escribió Comisión incluyendo copia invitación dirigida al Sr. Hatta, primer ministro republicano, para que tomara parte en las discusiones oficiosas en Batavia. Invitación expresaba preocupación porque "en numerosos asuntos importantes discusiones entre delegaciones han revelado tal divergencia de opiniones que parece difícil llenar abismo las separa con métodos seguidos hasta ahora". Expresaba esperanza discusiones con Hatta harían posible obtener noción precisa de estas divergencias y posibilidades en resolverlas.

Carta Sr. van Mook a Comisión declaraba: "Puedo agregar que Gobierno Su Majestad atribuye la mayor importancia estas discusiones entre Países Bajos y autoridades republicanas. Es evidente que en actuales circunstancias débese evitar todo lo que pueda afectar estas discusiones o sus resultados. Confío, pues, que Comisión Buenos Oficios reconocerá que deben usarse máximas reserva y moderación por todos interesados para evitar cualquier cosa pueda perjudicar resultado esas deliberaciones".

A esta carta el Presidente de la Comisión envió 9 junio siguiente respuesta:

"Comisión Buenos Oficios me ha encargado declare en su nombre que Comisión ve complacida todos esfuerzos partes para llegar por sí mismas acuerdo sobre cuestiones en disputa y que siéntese obligada tomar medidas, dentro sus atribuciones que considere pueden ayudar evitar posible agravamiento negociaciones actuales encaminadas arreglo pacífico disputa.

"A este fin Comisión considera diferentes medios ayudar a partes."

El 10 junio, representantes Australia y Estados Unidos enviaron simultáneamente a los Sres. Hatta y van Mook ejemplares documento trabajo común relativo grandes líneas arreglo general, basado en proyecto 4 junio antes mencionado preparado por dos delegaciones, destacando documento debería considerarse confidencial por el momento. Documento acompañaba carta envío en